



2024

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
(FRÖHLICHE WEIHNACHTEN & EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR)



DEAR GUEST,

WE ARE VERY PLEASED TO WELCOME YOU
TO MADEIRA ISLAND AND VILA PORTO MARE.
DURING THE FESTIVE PERIOD,
FROM THE 20TH OF DECEMBER UNTIL
THE 1ST OF JANUARY, WE ARE HAPPY TO PRESENT
YOU WITH A PROGRAMME FOR CHRISTMAS
AND NEW YEAR 2023/2024, WHICH INCLUDES
NEW EVENTS, ACTIVITIES AND DECORATIONS.
IF YOU WOULD LIKE TO TAKE PART,
JUST BOOK AT THE RECEPTION.

//

(SEHR GEEHRTER GAST,
WIR HEISSEN SIE RECHT HERZLICH
AUF DER INSEL MADEIRA
UND IN VILA PORTO MARE WILLKOMMEN.
WIR FREUEN UNS, IHNEN FÜR DEN ZEITRAUM
VOM 20. DEZEMBER BIS ZUM 01.
JANUAR DAS EIHNACHTSUND NEUJAHRSPROGRAMM
2023/2024 MIT NEUEN EVENTS,
AKTIVITÄTEN UND DEKORATIONEN VORSTELLEN
ZU KÖNNEN. UM MITZUMACHEN,
GENÜGT EINE RESERVIERUNG AN DER REZEPTION.)

DISCOVER MORE MADEIRAN
CHRISTMAS TRADITIONS HERE :

ENTDECKEN SIE HIER WEITERE
WEIHNACHTSTRADITIONEN MADEIRAS :



*a traditional
madeiran nativity scene . . .
(traditionelle madeira-krippe)*

Lapinha Ladder

LAPINHA-LEITER

IT IS A REPRESENTATION OF THE BIRTH OF THE BABY JESUS SHOWCASING THE DEVOTION OF THE PEOPLE OF MADEIRA. IT IS A SMALL ALTAR THAT IS PLACED ON A PIECE OF FURNITURE. AT THE TOP OF THE STAIRS IS PLACED A BABY JESUS, WEARING A DRESS WITH MADEIRAN EMBROIDERY, SURROUNDED BY AN ARCH OF COLORFUL PAPER FLOWERS AND FLANKED BY VASES OF 'SAPATINHOS' (A TYPE OF ORCHID). ON THE REMAINING STEPS, YOU'LL FIND FIGURES OF SHEPHERDS AND OTHER CHARACTERS FROM THE NATIVITY SCENE, NESTLED AMONG SEASONAL FRUITS SUCH AS TANGERINES, APPLES, WALNUTS, AND CHESTNUTS. VASES WITH 'SEARAS' (CROP SHOOTS) AND 'CABRINHAS' (A TYPE OF FERN) ADD TO THE FESTIVE DISPLAY, ALL FRAMED BY A TREE BRANCH. AN OIL LAMP IS CAREFULLY PLACED NEXT TO THE LAPINHA.

(ES HANDELT SICH UM EINE DARSTELLUNG DER GEBURT DES JESUSKINDES UND ZEIGT DIE HINGABE DER MENSCHEN AUF MADEIRA. ES IST EIN KLEINER ALTAR, DER AUF EINEM MÖBELSTÜCK AUFGESTELLT WIRD. OBEN AUF DER TREPPE STEHT EIN JESUSKIND, DAS EIN KLEID MIT MADEIRA-STICKEREI TRÄGT, UMGEHEN VON EINEM BOGEN AUS BUNTEN PAPIERBLUMEN UND FLANKIERT VON VASEN MIT „SAPATINHOS“ (EINER ORCHIDEENART). AUF DEN RESTLICHEN STUFEN STEHEN ZWISCHEN SAISONALEN FRÜCHTEN HIRTENFIGUREN UND ANDERE FIGUREN AUS DER KRIPPE. MANDARINEN, ÄPFEL, WALNÜSSE UND KASTANIEN GESELLEN SICH ZU VASEN MIT „SEARAS“ (KEIMENDE GETREIDEKÖRNER UND HÜLSENFRÜCHTE) UND „CABRINHAS“ (EINE FARNART). ALL DIES WIRD VON EINEM AST EINGERAHMT. NEBEN DER LAPINHA STEHT EINE ÖLLAMPE.)



Merry

21 THURSDAY
DONNERSTAG

16H00

HONEY BISCUITS
WORKSHOP

(HONIGPLÄTZCHEN)

PORTO MARE RECEPTION
(REZEPTION)

17H00

HAPPY HOUR

// BAR PORTOFINO
& OCEANO

21H00

ELTON JOHN
TRIBUTE

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
MIGUEL PIRES

// BAR PORTOFINO

22 FRIDAY
FREITAG

17H00

HAPPY HOUR

// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30

ITALIAN SONGS

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
ARMONIA LUNA BAND

// BAR PORTOFINO

20H30

POP

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
LATE NIGHT DUO

// BAR OCEANO

20H30

CHRISTMAS
LIGHTING

(WEIHNACHTS-
BLEUCHTUNG)

BUS TOUR (BUSFAHRT)
20H15 PORTO MARE
RECEPTION (REZEPTION)
15 € P/PAX

23 SATURDAY
SAMSTAG

17H00

HAPPY HOUR

// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30

GOLDEN OLDIES

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
LETÍCIA & MARINA

// BAR PORTOFINO



RESERVATIONS : HOTEL RECEPTION
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

(RESERVIERUNGEN : HOTELREZEPTION
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL)



SPECIAL CHRISTMAS DINNER :
(SONDERE WEIHNACHTSABENDESSEN)

20-23 DEC
// 10H00-12H00 & 16H00-17H00
24 DEC
// 10H00-12H00
PORTO MARE LOWER LOBBY

Christmas

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN

24 SUNDAY
SONNTAG

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

17H30
CHRISTMAS CAROLS
(WEIHNACHTSLIEDER)
LOCAL CHOIR
(LOKALER CHOR)
// PORTO MARE
LOWER LOBBY

18H30 ******
SPECIAL CHRISTMAS
DINNER
(SONDERE WEIHNACHTS-
-ABENDESSEN)
// ATLÂNTIDA
// ALFAMA
// MED
// HORTA

00H00
MIDNIGHT MASS
(CHRISTMETTEN)

25 MONDAY
MONTAG

09H00 - 10H00
BREAKFAST WITH
FATHER CHRISTMAS
(FRÜHSTÜCK MIT
DEM WEIHNACHTSMAN)
// ATLÂNTIDA

13H00-15H00 *****
CHRISTMAS LUNCH
(WEIHNACHTS-
MITTAGESSEN)
// ATLÂNTIDA (BUFFET)
39 € P/PAX
DRINKS NOT INCLUDED
(GETRÄNKE NICHT
INBEGRIFFEN)

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
BALLROOM
& EVERGREEN
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
DUO ARMONIA
// BAR PORTOFINO

26 TUESDAY
DIENSTAG

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
ALL TIMES HITS
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
MIGUEL PIRES
// BAR PORTOFINO

21H00
MUSICAL MIX
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
ATLANTIC VIBE
// BAR OCEANO



THIS PROGRAMME IS SUBJECT TO CHANGES
WITHOUT PRIOR NOTICE

(DAS PROGRAMM KANN OHNE
VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN)

new !!
(NEU)

horta
RESTAURANT

Gala Dinners

GALADINNER

MENUS CHOSEN EXCLUSIVELY FOR THESE SPECIAL NIGHTS. THE CUISINE IS EXCEPTIONAL AND ALL DISHES ARE DELICATELY PREPARED.

(EXKLUSIV FÜR DIESE BESONDEREN NÄCHTE ZUSAMMENGESTELLTE MENÜS. DIE KÜCHE IST AUSSERGEWÖHNLICH UND DIE SPEISEN MIT GRÖSSTER SORGFALT ZUBEREITET)

ATLÂNTIDA . BUFFET

FOR CHRISTMAS DINNER AND LUNCH, THE ATLÂNTIDA RESTAURANT HAS PREPARED SPECIAL BUFFETS FULL OF SEASONAL DELICACIES.

(FÜR DAS WEIHNACHTSESSEN UND-MITTAGESSEN HAT DAS RESTAURANT ATLÂNTIDA SPEZIELLE BUFFETS VOLLER SAISONALER KÖSTLICHKEITEN VORBEREITET.)



RESERVATIONS (RESERVIERUNGE) :
20-23 DEC & 27-30 DEC . 10H-12H & 16H-17H
24 DEC . 10H-12H
// PORTO MARE LOWER LOBBY
31 DEC . 10H-12H
// PORTO MARE RECEPTION DESK

DIETARY REQUIREMENTS :
PLEASE CONTACT RECEPTION BEFOREHAND
(EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER ERNÄHRUNG :
WENDEN SIE SICH BITTE IM VORAUS AN DIE REZEPTION)

HORTA OFFERS A PURE, MODERN, HEALTHY CUISINE, FEATURING NUTRITIOUS, BALANCED, COMFORT FOOD. THE MENU IS PREDOMINANTLY COMPOSED OF CAREFULLY SELECTED DISHES USING LOCALLY GROWN INGREDIENTS. SUSTAINABLE CUISINE THAT BRINGS OUT THE VERY BEST IN VEGETABLES AND FRESH PRODUCE.

(DAS HORTA BIETET EINE REINE, ZEITGEMÄSSE UND GESUNDE KÜCHE MIT NAHRHAFTEN UND AUSGEWOGENEN GERICHTEN ZUM WOHLFÜHLEN. AUF DER SPEISEKARTE STEHEN VOR ALLEM GERICHTE MIT SORGFÄLTIG AUSGEWÄHLTEN ZUTATEN AUS DER REGION. EINE NACHHALTIGE KÜCHE, DIE SICH DURCH IHR AUGENMERK AUF GEMÜSE UND HÜLSENFRÜCHTE AUSZEICHNET.)

24 Dec

ASSAMESE AUBERGINE FRITTERS
SSAM VON AUBERGINE

ALGARVE RED PRAWNS
WITH BISQUE AND HOLLANDAISE SAUCE
ROTE GARNELE VON DER ALGARVE
MIT BISKUIT UND SAUCE HOLLANDAISE

SALTED COD WITH BARLEY AND CITRUS RISOTTO
STOCKFISCH MIT GERSTEN-ZITRUS-RISOTTO

GUINEA FOWL STUFFED
WITH MUSHROOMS, TRUFFLE AND FOIE GRAS
PERLHUHN
MIT EINER PILZ-TRÜFFEL-FOIE-GRAS-FÜLLUNG

COFFEE AND TANGERINE DUET
WITH CARAMEL AND CHOCOLATE COULIS
KAFFEE-MANDARINEN-DUETT
MIT KAREMELL-SCHOKOLADEN-COULIS

31 Dec

SCALLOP TACO
TACO MIT JAKOBSMUSCHEL

LOBSTER WITH YUZU BEURRE BLANC AND CAVIAR
HUMMER MIT BEURRE BLANC VON YUZU UND KAVIAR

TURBOT AL PIL-PIL
STEINBUTT PIL PIL

VEAL FILLET
WITH FOIE GRAS SAUCE AND POTATO MILLE-FEUILLE
KALBSFILET
MIT SAUCE VON FOIE GRAS UND MILLE-FEUILLE
VON KARTOFFEL

PASSION FRUIT
AND HAZELNUT MOUSSELINE IN A CEREAL CRUST
MARACUJA-HASELNUSS-MOUSSELINE
MIT CERIALIEN-KRUSTE

24 Dez

FROM THE SEA TO THE LAND - PRAWNS, CRAB MEAT,
MANGO, GREEN LEAVES AND AROMATIC SPROUTS
VOM MEER ZUM LAND - GARNELE, KRABBEFLEISCH,
MANGO, GRÜNE BLÄTTER UND AROMATISCHE SPROSSEN

BRILL WITH SEAWEED AND CITRUS FOAM SAUCE,
GREEN ASPARAGUS CANNELLONI

STEINBUTT MIT SCHAUMSAUCE VON SEETANG UND
ZITRUSFRÜCHTEN, CANNELLONI MIT GRÜNEM SPARGEL

PEAR SORBET WITH CARAMEL GRUÉ AND MADEIRA WINE
BIRNENSORBET MIT KARAMELL-GRUÉ UND MADEIRAWEIN

ROAST RACK OF LAMB, VEAL OSSOBUCO CROQUETTE,
HERB GREMOLATA AND POLENTA
GEBACKENES LAMMKARREE, KROKETTE VON OSSOBUCO,
KRÄUTER-GREMOLATA UND POLENTA

CHOCOLATE AND ALMOND SYMPHONY
WITH PASSION FRUIT AND PINEAPPLE
SCHOKOLADEN-MANDEL-SINFONIE
MIT MARACUJA UND ANANAS

31 Dez

DUO OF WILD SALMON MARINATED WITH SPICES AND
BEETROOT, PRAWNS, POTATO AND QUINOA SALAD,
TOMATO CONFIT AND CRÈME FRAÎCHE WITH FENNEL
WILDLACHS-DUO MIT GEWÜRZ-ROTE-BEETE-MARINADE,
GARNELEN, KARTOFFEL-QUINOA-SALAT,
TOMATEN-CONFIT UND FENCHEL-CREME FRAICHE

SEA BASS FILLET IN A PISTACHIO CRUST,
GRILLED SCALLOP WITH CRUSTACEAN FOAM AND
HERRING CAVIAR

WOLFSBARSCHFILET MIT PISTAZIENKRUSTE,
GEGRILLTE JAKOBSMUSCHEL MIT KRUSTENTIERSCHAUM
UND HERINGSKAVIAR

SURINAM CHERRY ICE CREAM WITH LIME AND
SPARKLING WINE
SURINAMKIRSCH-SORBET MIT LIMETTE UND SEKT

MEDALLION OF BEEF TENDERLOIN PUFF PASTRY
WITH MUSHROOMS, BEEF JUS WITH FOIE GRAS,
CREAM OF POTATO WITH BLACK TRUFFLE AND
CARAMELISED BABY CARROTS

MEDAILLON VOM RINDERFILET, BLÄTTERTEIG
MIT CHAMPIGNONS, RINDERJUS MIT FOIE GRAS,
KARTOFFELCREME MIT SCHWARZEM TRÜFFEL UND
KARAMELLISIERTEN BABYKAROTTEN

TRIO OF CHOCOLATE WITH TANGERINE,
AND COCONUT DACQUOISE FLAVOURED
WITH GREEN LEMON
SCHOKOLADENTRIO MIT MANDARINE
UND KOKOSNUSS-DACQUOISE
MIT AROMA VON GRÜNER LIMETTE

24 Dez

FOIE GRAS TERRINE,
PERSIMMON COMPOTE AND BEETROOT CANNELLONI
TERRINE VON FOIE GRAS,
KAKIKOMPOTT UND ROTE-BETE-CANNELLONI

SOLE INVOLTINI, VEGETABLE STEW,
IMPERIAL CAVIAR AND BOUILLABAISSÉ SAUCE
INVOLTINI VON SEEZUNGE, GEMÜSE,
IMPERIAL-KAVIAR UND BOUILLABAISSÉ-SAUCE

TANGERINE SORBET FLAVOURED
WITH BLACK PEPPER
MANDARINEN-SORBET
MIT AROMA VON SCHWARZEM PFEFFER

COQUELET WITH BLACK TRUFFLE,
AUBERGINE AND MUSHROOM MUTABAL
COQUELET MIT SCHWARZEM TRÜFFEL,
AUBERGINENMARMELADE UND PILZEN

CHOCOLATE AND HAZELNUT SPHERE,
SWEET CHILLI AND SALTED CARAMEL
SCHOKOLADEN-HASELNUSS-KUGEL,
SÜSSER PAPRIKA UND SALTED CARAMEL

31 Dez

SALMON AND MISO BALLOTINE,
HERRING TARTAR SAUCE, MADEIRA WINE JELLY,
PONZU SAUCE COULIS AND TZATSIKI FOAM
LACHS-MISO-BALLOTINE,
SAUCE VON HERINGSTARTAR, MADEIRA-WEIN-GELEE,
COULIS VON PONZU-SAUCE UND TZATSIKI-SCHAUM

LOBSTER TORTELLINI,
GLAZED SCALLOP, PUMPKIN COULIS,
GREEN CURRY AND COFFEE SAUCE
HUMMER-TORTELLINI,
GLASIERTE JAKOBSMUSCHEL, KÜRBISCOULIS,
SAUCE VON GRÜNEM CURRY UND KAFFEE

CALAMANSI ICE CREAM FLAVOURED
WITH CAMPARI AND CRUNCHY PEARLS
CALAMONDINORANGEEIS
MIT CAMPARI UND KNUSPRIGEN PERLEN

MINI BEEF WELLINGTON,
POTATO AND MUSTARD CREAM,
WHITE ASPARAGUS AND VEGETARIAN JUS
MINI-BEEF WELLINGTON,
KARTOFFEL-SENF-CREME, WEISSER SPARGEL UND
VEGETARISCHER JUS

PIÑA COLADA MOUSSE WITH PASSION FRUIT CRUMBLE
AND CHOCOLATE ICE CREAM
MOUSSE VON PIÑA-COLADA MIT MARACUJA-STREUSELN
UND SCHOKOLADENEIS



Happy

27 WEDNESDAY
MITTWOCH

17H00
HAPPY HOUR

// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
OLD TIME RHYTHM

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
LUÍS VASCONCELOS
AT THE PIANO

// BAR OCEANO

20H30 ★
CHRISTMAS
LIGHTING

(WEIHNACHTS-
BLEUCHTUNG)

BUS TOUR (BUSFAHRT)
20H15 PORTO MARE
RECEPTION (REZEPTION)
15 € P/PAX

21H00
A TRIP TO THE
PAST

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
THE WALKING GROOVES
// BAR PORTOFINO

28 THURSDAY
DONNERSTAG

15H00 - 16H00 ★
PORTUGUESE WINE
(PORTUGIESISCHER
WEIN)

TASTING (PROBE)
BY PAULO SOUSA
// BAR PORTOFINO

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H00
"MOVE FOR HOPE"
PAGE 12 (SEITE)

21H00
BEE GEES TRIBUTE
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
THE WALKING GROOVES
// BAR PORTOFINO

29 FRIDAY
FREITAG

16H00 ★
NEW YEAR
COCKTAILS
(NEUJAHRS COCKTAILS)

TASTING (PROBE)
BY RICARDO SOUSA
// BAR PORTOFINO

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
ITALIAN SONGS

LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
ARMONIA LUNA BAND
// BAR PORTOFINO

20H30
POP
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
LATE NIGHT DUO
// BAR OCEANO



RESERVATIONS : HOTEL RECEPTION
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

(RESERVIERUNGEN : HOTELREZEPTION
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL)



SPECIAL NEW YEAR'S EVE DINNER :
(SONDERE SILVESTER ABENDESSEN)

27-30 DEC
// 10H00-12H00 & 16H00-17H00
PORTO MARE LOWER LOBBY
31 DEC
// 10H00-12H00
PORTO MARE RECEPTION DESK

New Year

GLÜCKLICHES NEUES JAHR

30 SATURDAY
SAMSTAG

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

19H00 ******
"EARLY RÉVEILLON"
DINNER
(ABENDESSEN)
// HORTA

20H30
GOLDEN OLDIES
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
LETÍCIA & MARINA
// BAR PORTOFINO

31 SUNDAY
SONNTAG

17H00
HAPPY HOUR
// BAR OCEANO

18H30 ******
SPECIAL NEW
YEAR'S EVE DINNER
(SONDERE SILVESTER
ABENDESSEN)
// ATLÂNTIDA
// MED
// ALFAMA
// PORTO MARE
LOWER LOBBY
// HORTA

00H00 *****
FIREWORKS
(FEUERWERK)
22H30
RECEPTION PORTO MARE
(REZEPTION)
// FUNCHAL STADIUM

00H15
"THE NEW
BEGINNING"
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
JOAQUIM MACHADO
& THE WALKING GROOVES
// BAR PORTOFINO

01 MONDAY
MONTAG

08H00 - 12H00
LATE BREAKFAST
(SPÄTES FRÜHSTÜCK)
// ATLÂNTIDA
// ALFAMA

10H00 - 13H00
NEW YEAR'S
PLUNGE
(NEUJAHRSBADEN)
+ INFO:
MADEIRAPLUNGE.COM

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
BALLROOM
& EVERGREEN
LIVE MUSIC WITH :
(LIVE-MUSIK MIT)
DUO ARMONIA
// BAR PORTOFINO

THIS PROGRAMME IS SUBJECT TO CHANGES
WITHOUT PRIOR NOTICE

(DAS PROGRAMM KANN OHNE
VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN)

at Funchal . . .



for more tips
contact the reception . . .
(weitere tipps erhalten
sie an der rezeption.)

01 Dec – 07 Jan

ENTERTAINMENT IN FUNCHAL

DURING THE CHRISTMAS SEASON, THE STREETS OF DOWNTOWN FUNCHAL ARE ALWAYS LIVELY !! SEASONAL EXHIBITIONS, CONCERTS, DANCE SHOWS AND OTHER CULTURAL EVENTS AWAIT YOU !!

(UNTERHALTUNG IN FUNCHAL)

WÄHREND DER WEIHNACHTSZEIT SIND DIE STRASSEN DER ALTSTADT FUNCHALS IMMER VOLLER LEBEN !! WEIHNACHTLICHE AUSSTELLUNGEN, KONZERTE, TANZAUFFÜHRUNGEN UND WEITERE KULTURANGEBOTE ERWARTEN SIE !!

25 Dec

NIGHT AT THE MERCADO DOS LAVRADORES

IN THE EARLY EVENING, THERE IS A SHOW WITH TRADITIONAL CHRISTMAS CAROLS IN THE FISH MARKET. BANDS, FOLK MUSIC AND LOTS OF ENTERTAINMENT . . . NEARBY BARS AND RESTAURANTS STAY OPEN ALL NIGHT, PROVIDING THE AREA WITH ENTERTAINMENT UNTIL THE FOLLOWING MORNING.

(ABENDS AUF DEM MERCADO DOS LAVRADORES)

ZU BEGINN DES ABENDS FINDET AUF DEM FISCHMARKT EINE AUFFÜHRUNG MIT TRADITIONELLEN WEIHNACHTSLIEDERN STATT. MUSIKKAPELLEN, FOLKLOREGRUPPEN UND VIEL UNTERHALTUNG . . . DIE BARS UND RESTAURANTS IN DER UMGEBUNG SIND DIE GANZE NACHT ÜBER GEÖFFNET, SODASS DAS GANZE VIERTEL BIS FRÜH IN DEN MORGEN DES 24. VOLLER LEBEN STECKT.)

24 Dec

MIDNIGHT MASS

AT MIDNIGHT, THE CHURCH BELLS RING AND WAIT FOR YOU TO COME AND CELEBRATE ONE MORE CHRISTMAS, AND TO WISH MERRY CHRISTMAS TO ALL THOSE PRESENT.

(CHRISTMETTEN)

UM MITTERNACHT LÄUTEN DIE GLOCKEN DER KIRCHEN UND WARTEN AUF DIE GLÄUBIGEN, UM EIN WEITERES WEIHNACHTEN ZU FEIERN UND UM ALLEN ANWESENDEN EIN SCHÖNES FEST ZU WÜNSCHEN.)

22 & 27 Dec

CHRISTMAS DECORATIONS AND ILLUMINATIONS

WE ORGANISE A BUS TOUR TO FUNCHAL AT NIGHT SO YOU CAN FEEL THE CHRISTMAS SPIRIT IN THE CITY AT ITS BEST !!

(WEIHNACHTSBELEUCHTUNG UND -DEKORATION)

WIR ORGANISIEREN EINE ABEND-BUSFAHRTEN NACH FUNCHAL, DAMIT SIE DIE WEIHNACHTLICHE STIMMUNG IN DER STADT AN IHREM HÖHEPUNKT ERLEBEN KÖNNEN !!)

31 Dec

FIREWORKS

THE MADEIRA FIREWORK DISPLAY, WHICH TRADITIONALLY MARKS THE BEGINNING OF THE NEW YEAR, WAS RECOGNISED BY THE GUINNESS BOOK OF RECORDS AS “THE LARGEST FIREWORK DISPLAY IN THE WORLD”. THE SPECTACULAR FIREWORKS CAN BEST BE APPRECIATED FROM UP ABOVE FUNCHAL BAY. THAT’S WHY WE HAVE ORGANISED A TRIP TO A SPECIAL VIEWPOINT.

(FEUERWERK)

DAS FEUERWERK AUF MADEIRA, DAS TRADITIONELL DEN JAHRESWECHSEL ANZEIGT, WURDE VOM GUINNESSBUCH DER REKORDE „ZUM GRÖSSTEN FEUERWERK DER WELT“ GEKÜRT. DIE SCHÖNHEIT DES FEUERWERKS ZEIGT SICH BEI EINEM BLICK AUF DIE BUCHT. WIR BIETEN DESHALB EINE FAHRT ZU EINEM SCHÖNEN AUSSICHTSPUNKT AN.)

01 Jan

MADEIRA PLUNGE

WELCOME THE NEW YEAR WITH A DIP IN THE SEA !! THE ISLAND OF MADEIRA IS THE PERFECT PLACE TO ENJOY THIS EXPERIENCE, WITH AN AVERAGE ANNUAL SEA TEMPERATURE OF BETWEEN 17°C AND 22°C !! 50% OF REGISTRATION REVENUES GO TO ACREDITAR, AN INSTITUTION THAT SUPPORTS CHILDREN WITH CANCER.
+ INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM

(NEUJAHRSBADEN)

BEGRÜSSEN SIE DAS NEUE JAHR MIT EINEM SPRUNG INS MEER !! MIT EINER DURCHSCHNITTlichen Wassertemperatur ZWISCHEN 17°C UND 22°C IST DIE INSEL MADEIRA DER IDEALE ORT FÜR EIN SOLCHES NEUJAHRSERLEBNIS !! 50% DER ANMELDEGEBÜHREN GEHEN AN DIE GEMEINNÜTZIGE EINRICHTUNG ACREDITAR, DIE KREBSKRANKE KINDER UNTERSTÜTZT. + INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM)



MOVE FOR
HOPE
... by PORTOBAY

*free registration . . .
(kostenlose anmeldung)*

28 Dec . 20h00

ST SILVESTER RUN (DER SILVESTERLAUF)

JOIN OUR TEAM THAT BRINGS GUESTS AND STAFF TOGETHER.
FOR EACH PARTICIPANT, WE DONATE €30 TO THE "HOPE BY PORTOBAY" SOLIDARITY CAMPAIGN.
WE ALSO OFFER REGISTRATION AND T-SHIRTS. MORE INFORMATION AT RECEPTION.

(WERDE TEIL UNSERES TEAMS, DAS GÄSTE UND MITARBEITER ZUSAMMENBRINGT.
FÜR JEDEN TEILNEHMER SPENDEN WIR 30 € AN DIE SOLIDARITÄTSKAMPAGNE „HOPE BY PORTOBAY“.
WIR BIETEN AUCH REGISTRIERUNG UND T-SHIRTS AN. WEITERE INFORMATIONEN AN DER REZEPTION.)